



شبكة المعلومات الجامعية

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ





شبكة المعلومات الجامعية



شبكة المعلومات الجامعية

التوثيق الالكتروني والميكرو فيلم

# جامعة عين شمس

التوثيق الالكتروني والميكروفيلم



نقسم بالله العظيم أن المادة التي تم توثيقها وتسجيلها  
علي هذه الأفلام قد اعدت دون أية تغيرات



## يجب أن

تحفظ هذه الأفلام بعيداً عن الغبار

في درجة حرارة من 15 – 20 مئوية ورطوبة نسبية من 20-40 %

To be kept away from dust in dry cool place of  
15 – 25c and relative humidity 20-40 %



شبكة المعلومات الجامعية



# بعض الوثائق الأصلية تالفة



شبكة المعلومات الجامعية



بالرسالة صفحات

لم ترد بالأصل

آثر تضمين بعض المفاهيم البيئية فى منهج اللغة الأسبانية على  
تحصيل طلاب الصف الأول الثانوى وإتجاهاتهم نحو البيئة

رسالة مقدمة من  
إبتسام أحمد عبد العال

ليسانس ألسن (أسبانى) جامعة عين شمس 1983

لاستكمال متطلبات الحصول على درجة الماجستير  
فى العلوم البيئية

قسم التربية والثقافة  
معهد الدراسات والبحوث البيئية  
جامعة عين شمس

2009

# آثر تضمين بعض المفاهيم البيئية فى منهج اللغة الأسبانية على تحصيل طلاب الصف الأول الثانوى وإتجاهاتهم نحو البيئة

رسالة مقدمة من الطالبة

إبتسام أحمد عبد العال

ليسانس ألسن (آسبانى) جامعة عين شمس 1983

لاستكمال متطلبات الحصول على درجة الماجستير  
فى العلوم البيئية

قسم التربية والثقافة

وقد تمت مناقشة الرسالة والموافقة عليها:

اللجنة:

1. آ. آ. /عبد المسيح سمعان عبد المسيح

أستاذ ورئيس قسم التربية والثقافة - معهد الدراسات والبحوث البيئية - جامعة عين  
شمس

2. آ. آ. /نادية جمال الدين محمد

أستاذ ورئيس قسم اللغة الأسبانية - كلية الألسن - جامعة عين شمس

3. آ. آ. /حنان محمد حافظ

أستاذ مساعد مناهج وطرق تدريس (اللغة الفرنسية)- كلية التربية - جامعة عين  
شمس

2009

آثر تضمين بعض المفاهيم البيئية فى منهج اللغة الأسبانية على  
تحصيل طلاب الصف الأول الثانوى وإتجاهاتهم نحو البيئة

رسالة مقدمة من الطالبة

إبتسام أحمد عبد العال

ليسانس ألسن (آسبانى) جامعة عين شمس 1983

لاستكمال متطلبات الحصول على درجة الماجستير

فى العلوم البيئية

تحت إشراف:

1- Ā.ã.Ĭ. /حنان محمد حافظ

- أستاذ مساعد مناهج وطرق تدريس (اللغة الفرنسية) - كلية التربية  
جامعة عين شمس

2- آ /ليلى عبد الرحمن عوض الله

مدرس الأدب الآسبانى - بكلية الآلسن - جامعة عين شمس

ختم الإجازة

أجيزت الرسالة بتاريخ / / 200

موافقة مجلس المعهد موافقة الجامعة

200

/ /

200 / /

2009



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

"قَالُوا سُبْحَانَكَ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ اأَنْتَ

اأَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ"

(سورة البقرة آیه 32)

الإهداء

إهداء إلى أبي و أمي

زوجي الحبيب

أولادي

## الشكر

تود الباحثة أن تشكر بإخلاص د. حنان محمد حافظ أ.د. أ. اللغة الفرنسية بكلية التربية، قسم مناهج وطرق تدريس جامعة عين شمس لتعاونها في الإشراف، النصيحة، المساعدة القيمة والتشجيع المستمر أثناء إعداد الجزء النظري والعمل بالرسالة.

الإمتنان من القلب والتقدير إلى د. ليلي عبد الرحمن عوض الله، مدرس الأدب بكلية الألسن قسم اللغة الأسبانية، جامعة عين شمس لإشرافها المباشر، إرشادها المستمر، نصائحها القيمة أثناء اعداد ومراجعة الرسالة.

التقدير الكبير إلى د. سعاد الفجال أ.د. التاريخ بالمركز القومي للإمتحانات والتقويم التربوي لمساعدتها بإخلاص.

وأيضاً ، أود أن أشكر زوجي د. حسن النجار وأبنائي منة الله ومهاب وكل أفراد عائلتي لمساعدتهم بإخلاص خلال فترة العمل.

وأخيراً، أود أن أشكر كل الأشخاص الذين وقفوا بجانبى ومنحونى المساعدة لخروج هذا العمل إلى النور.

## **Dedicatoria**

A mis padres

A mi marido

A mis hijos Menna y Mohab

## **Agradecimiento**

Agradezco de todo corazón a la Prof. Dra. Hanan Hafez, catedrática adjunta en Depto. De Lengua frances facultad de Educación, Universidad de Ain Shams. Por su gran colaboración y sus valorables consejos, y por su ayuda y el gran apoya que me otorgó a lo largo del curso de este trabajo.

Asi como, doy las gracias a la Dra.Laila Abd El-Rahman Awadallah,

Titular de lengua y Literatura Española, Departamento de Lengua Española, Facultad de Al-Asun, Universidad de Ain Shams.

Mis profundos agradecimientos a la Dra.Soad El Faggal, Catedrática adjunta de Historia, en el centro Naci6nal de Exámenes.

Asi como, quisiera agradecer a mi querido marido, Dr.Hassan Ibrahim por su ayuda y por su gran paciencia conmigo durante el tiempo de la elaboraci6n de esta tesina. Tambien agradezco a mis queridos hijos Menna y Mohab y a toda mi familia.

Finalmente, agradezco a todo aquella gente que me ayud6 y me apoy6 para que el presente studio saliera a luz.

## المستخلص

### مقدمة Prólogo

لقد خلق الله سبحانه وتعالى الكون فى اتزان منذ الأزل، وجعل العالم فى نظام واستقرار، فالبيئة ما هى إلا الإطار الذى يعيش به ومن خلال الإنسان. وحيث أن العلم والمعرفة أساساً لقياس تقدم الدول وينبغى على الإنسان أن يطلع فى هذه المرحلة على كل حديث وجديد. لذلك ظهرت دراسات عديدة اهتمت بتضمين المفاهيم البيئية إلى المقررات الدراسية.

### تحديد المشكلة: Determinación del problema

كيفية تضمين المفاهيم البيئية لطلاب المرحلة الثانوية فى مادة اللغة الأسبانية لتغيير سلوكهم نحو البيئة.

### فروض الدراسة Hipótesis del estudio

1 -توجد فروق ذات دلالة احصائية عند مستوى 0.01 بين متوسط الدرجات تحصيل طلاب المجموعة التجريبية ومتوسط درجات تحصيل المجموعة الضابطة من اختبار التحصيل والمقياس وذلك لصالح المجموعة التجريبية.

### خاتمة الدراسة Marco y fin del estudio

الفصل الأول: تناول الاطار النظرى للدراسة

الفصل الثانى: الدراسة التجريبية القسم العملى

### تطبيق الدراسة Aplicación del estudio

اختيار مجموعة من طلاب الصف الأول الثانوى وتقسيمها عشوائياً إلى مجموعة تجريبية وضابطة.

وكانت من اهم النتائج أنه توجد فروق ذات دلالة احصائية بين مستوى درجات الطلاب فى المجموعة التجريبية و الضابطة فى الاختبار والمقياس عند مستوى 0.01 لصالح المجموعة التجريبية

## الملخص Resumen

لقد خلق الله سبحانه وتعالى الكون في إتزان منذ الأزل، وجعل العالم في نظام واستقرار ومنذ أن وجد الإنسان على سطح هذه الأرض، وحياته ترتبط ارتباطاً وثيقاً بالبيئة فالبينة ما هي إلا الإطار الذي يعيش به ومن خلاله الإنسان.

وحيث أن العلم والمعرفة أساساً لقياس تقدم الدولة وينبغي على الإنسان أن يضيف في هذه المرحلة كل حديث وجديد. ويرى المختصون بالمناهج أن أفضل طريقة للتغيير التربوي أن يتم عبر تطوير المناهج ويؤكد على ذلك المؤتمرات الكثيرة التي تعقد بين الحين والآخر في مناطق مختلفة من العالم.

وتؤكد الدراسة على إدخال المعلومات البيئية المناسبة ضمن المناهج في مراحل التعليم المختلفة وخاصة في المرحلة الثانوية في مناهج اللغات لأنها أداة اتصال بين كل المجتمعات. وكان أكثر المداخل إتساقاً وتلائماً مع طبيعة اللغة هو المدخل التواصلى الذى يعيد للغة الأسبانية مكانتها الصحيحة التى لم تأخذها من قبل.

والبحث الحالى يشرح أهمية اللغة الأسبانية ووضعها ضمن اللغات الأخرى وأثر تضمين بعض المفاهيم البيئية على تحصيل طلاب الصف الأول الثانوى واتجاهاتهم نحو البيئة. ومشكلة الدراسة الحالية تتلخص فى:

حاجة طلاب المرحلة الثانوية إلى تضمين المفاهيم البيئية فى منهج اللغة الأسبانية، وبناء برنامج لتعليمه لطلاب الصف الأول الثانوى.

والدراسة الحالية مرت بخطوات كالاتى:

تبحث الدراسة الحالية عن أفضل الطرق لتدريس مادة التربية البيئية فى مناهج اللغات. وأفضل الطرق لتدريسها هو تضمينها فى المنهج حيث يتم اختيار مفاهيم التربية البيئية وتحديد المهارات المرتبطة بها والاتجاهات التى يمكن أن تتكون من خلال تدريسها

و فى إطار ذلك قامت الباحثة أولاً بالاطلاع على البحوث السابقة التى تناولت أثر تضمين المفاهيم البيئية فى تدريسها وتقييمها ، كذلك البحوث التى تناولت الاتجاهات